

ÉDITORIAL ..... 6  
 ARTS ET CULTURES ..... 10  
 SPORTS ..... 12  
 JEUX ..... 14  
 NOS COMMUNAUTÉS ..... 15-16

# LE VOYAGEUR

## 600 affiches unilingues recensées sur les routes du Nipissing

2

Photo : Éric Boutilier



## La culture perd une autre championne

7

Photo : Archives



## Philippe Daoust et la coupe Memorial à RDF

12

Photo : Éric Boutilier



## Un choix pour un sens d'appartenance.

Étudier au Collège Boréal, c'est se joindre à une grande famille!

Un choix qui change tout.  
**COLLÈGE BORÉAL**



## NIPISSING

# Application inégale du français sur les panneaux de signalisation de la province



ÉRIC  
BOUTILIER

Des panneaux routiers du ministère des Transports (MTO) et du ministère des Richesses naturelles et des Forêts pourraient contrevenir à la *Loi sur les services en français* (LSF). Environ 600 affiches unilingues ont été repérées sur des routes provinciales dans le district de Nipissing et dans la portion désignée sous la LSF du district de Parry Sound.

Une liste non exhaustive a été dressée en parcourant 14 routes primaires et secondaires de la région. *Le Voyageur* a pris note d'un important nombre de panneaux de noms de rues et de cours d'eau sous la responsabilité de la province, de directions de routes, d'avertissements de zones de construction et de lieux de passage pour les animaux qui étaient seulement en anglais.

Comme pour d'autres agences gouvernementales dans une région désignée en vertu de la LSF, les affiches doivent être dans les deux langues officielles.

Or, le ministère des Richesses naturelles et des Forêts peut choisir d'afficher dans une langue ou dans les deux langues les noms des lacs et des rivières le long de routes provinciales. C'est la même situation pour les entrepreneurs de la construction et de l'entretien de routes.

Quant à l'identification de chemins municipaux qui croisent une route provinciale, le ministère des Transports précise qu'une communauté doit déjà avoir sa propre réglementation à l'égard de panneaux bilingues.

«Le MTO fournira des panneaux d'identification routière bilingues [seulement lorsque] la municipalité adopte un règlement municipal indiquant que ses panneaux d'identification des routes doivent être bilingue et qu'elle indique le nom officiel des routes dans sa résolution du conseil municipal», explique le porte-parole du ministère des Transports, Michael O'Morrow.

«Elle doit également fournir des panneaux d'identification routière bilingues le long de son réseau routier interne.»

«Dans certaines situations, une route provinciale se trouve dans une région francophone désignée par la Loi et la municipalité n'a pas promulgué les exigences relatives à un panneau d'identification routière bilingue. Dans ces cas, le ministère fournira des panneaux bilingues sur la route provinciale pour tous les panneaux de signalisation routière, à l'exception des panneaux d'identification des routes.»

Le gouvernement ne tient pourtant pas de liste de collectivités qui ont un règlement de ce genre déjà en vigueur ou qui possèdent leur propre signalisation routière bilingue.

En ce qui concerne les cantons non organisés dans des régions désignées, la pratique est d'installer des pancartes en anglais et en français.

## Une situation «inacceptable»

Le porte-parole de l'opposition en matière d'Affaires francophones, Guy Bourgouin, ne cache pas sa déception en ce qui concerne le très grand nombre de possibilités d'infractions rapportées dans le Moyen-Nord.

«Ça va sans dire que je suis un peu étonné de voir autant d'infractions dans une seule région. On se demande alors combien d'infractions qu'il va y avoir sur les autres routes dans des régions désignées sous la responsabilité du ministère des Transports», déplore le député de Mushkegowuk-Baie James.

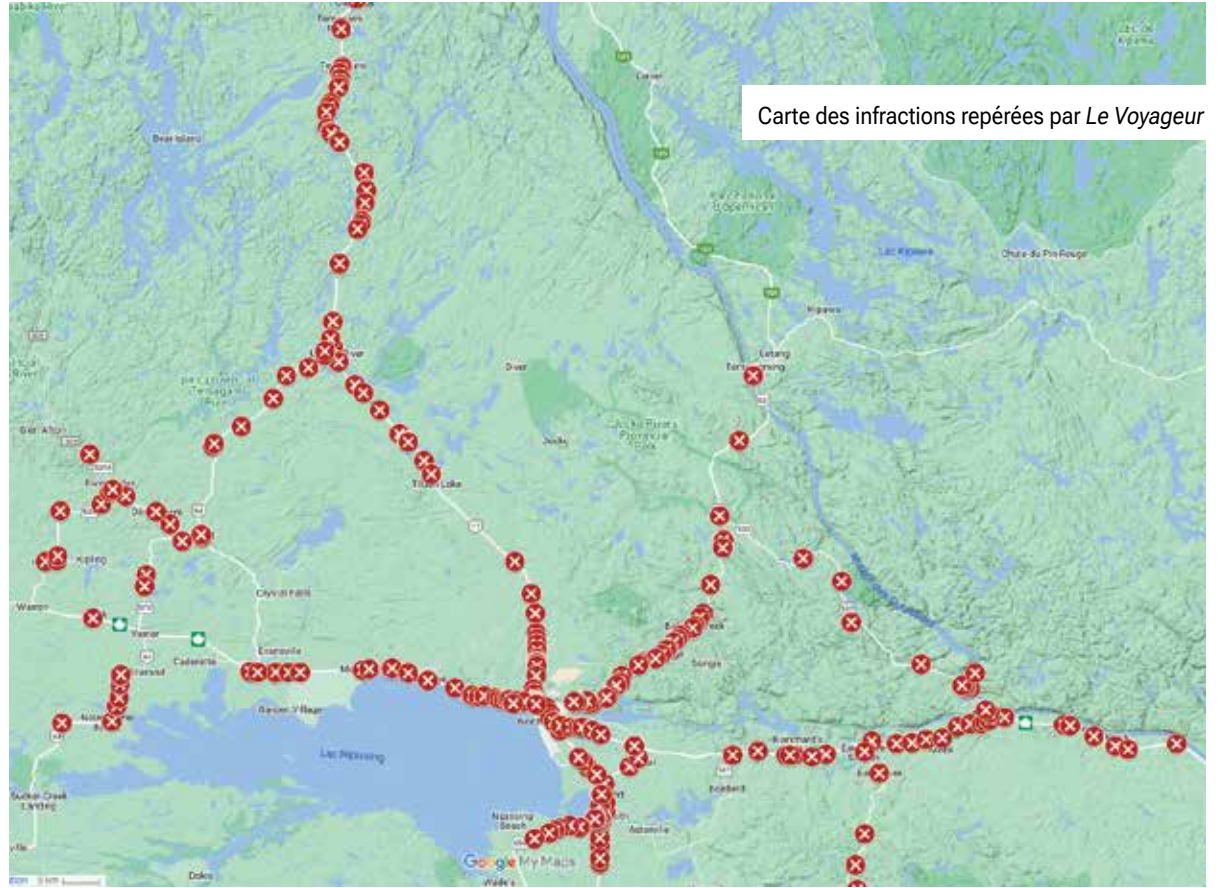
«On a eu la confirmation de la commissaire que les pancartes des routes provinciales dans les régions désignées doivent être en anglais et en français. On voit bien que ce n'est pas le cas. La ministre des Transports [qui est aussi aux Affaires francophones] doit être beaucoup plus vigilante, car c'est inacceptable qu'on voie ça dans cette région-là.»

Le député Bourgouin semble croire qu'il y a de véritables problèmes systémiques portant sur l'importance et le respect des services offerts aux francophones. «On voit bien que souvent, ils mettent les services en français de côté. On a juste à se souvenir du jeudi noir de ce gouvernement-là et ce qu'ils ont fait à notre commissaire», dénonce M. Bourgouin.

«Il faut être toujours vigilants quand ça arrive à nos services et à l'assimilation. Il ne faut pas baisser les bras. Ça prend du monde qui nous rapporte ces affaires-là, car on n'est pas dans tous les comtés», reconnaît-il.

«Lorsqu'ils voient des infractions [quand ça arrive à la traduction ou aux services en français], qu'ils nous laissent savoir ou qu'ils font des plaintes à la commissaire pour que ces situations-là soient rectifiées et qu'on respecte nos droits comme franco-ontarien.»

Le bureau de l'Ombudsman a accepté la demande du *Voyageur* de vérifier les possibilités d'infractions de pancartes unilingues dans la région du Nipissing et de Parry Sound. L'enquête se poursuit depuis deux ans.



Carte des infractions repérées par *Le Voyageur*



Comparaison des affiches Info Voyage à l'entrée de North Bay



Route	# d'affiches unilingues observées
11	181
11 / 17	25
17	167
17 B	1
17 / 64	4
63	85
64	41
94	23
531	0
533	19
539	16
539 A	2
575	8
630	8
654	32
656	2

Précisions : Les routes 60, 127, 523 et 805 étaient exclues de notre analyse, mais doivent néanmoins respecter la politique de signalisation du gouvernement.

## GRAND SUDBURY

# La crise du logement affecte immigrants et femmes victimes de violence

VENANT  
NSHIMYUMURWA

UL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

**Trouver un logement abordable dans la grande ville nord-ontarienne reste un casse-tête. Certains nouveaux immigrants qui y sont arrivés le mois dernier sont contraints de louer temporairement une chambre d'hôtel à un prix exorbitant. En attendant, sans certitude, de trouver un appartement. Cette crise risque de décourager ceux qui voudraient venir s'installer à Sudbury, l'une des 14 communautés francophones accueillantes du Canada.**

Un couple et leur fille sont arrivés au Canada en provenance de la Tunisie en juillet. Ils sont restés à Ottawa pendant deux semaines dans l'espoir d'y trouver un logement et s'y installer définitivement. Comme ils n'en trouvaient pas, ils se sont dirigés à Sudbury. Ils y connaissaient une famille.

Pour les aider à trouver un appartement à louer, ils se sont adressés au service d'immigration du Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (CSCGS). «Cela fait une semaine que je les aide à chercher. Jusqu'à présent, on n'arrive pas à trouver un logement. Les propriétaires demandent qu'ils démontrent qu'ils travaillent. Ils ont, entre temps, occupé une chambre d'hôtel à 130 \$ la nuit. C'est cher, ils risquent de dépenser tout leur argent dans peu de temps», explique l'agente de liaison sociocommunautaire au Centre de santé, Houda Zrelli. Elle accompagne les nouveaux arrivants dans leur établissement à Sudbury.

## Des exigences pour avoir un logement

«Le prix du logement est très élevé à Sudbury», fait remarquer Mme Zrelli. Elle ajoute que même ceux qui sont capables de payer ne parviennent pas à en avoir, car les propriétaires exigent que celui qui va louer un appartement ait un travail stable, une référence, un garant. «Tout cela n'existe pas pour un nouvel arrivant», rappelle-t-elle.

À côté du prix élevé, il y a une sorte de discrimination envers ceux qui cherchent un logement. «Des gens ne manquent pas de logement parce qu'il n'y en a pas du tout. Il y a des logements disponibles, mais, selon des témoignages de nos clients, des propriétaires, quelquefois, refusent ne fût-ce qu'en voyant que le nom du demandeur est différent [de ceux auxquels ils sont habitués], ou en regardant la photo du profil», déplore Houda Zrelli.

Le coordonnateur du programme Communauté accueillante francophone de Sudbury, Moïse Zahoui, souligne que ceux qui ne louent pas leurs appartements aux nouveaux arrivants ne sont pas nécessairement animés d'un sentiment de racisme, mais «quelquefois c'est une méconnaissance de cette nouvelle réalité de l'immigration. Le propriétaire doute qu'un nouvel arrivant ait de l'argent suffisant pour pouvoir verser régulièrement les frais de location», dit-il.

Le manque de logement envoie certains nouveaux arrivants vers le chemin de l'endettement. Pour obtenir un logement, ils s'inscrivent, quelquefois sans le vouloir, à une université ou un collège. Là, ils ont droit aux fonds du régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario (RAFO), dont une bonne partie est un prêt qu'il faudra rembourser après les études.

## Obstacle pour attirer les immigrants dans le Nord

L'initiative des communautés francophones accueillantes — qui représente 14 zones sélectionnées pour

croiser pas les bras. Moïse Zahoui révèle que des échanges sont amorcés entre la Fédération des communautés francophones et acadienne et le ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada et d'autres intervenants.

Le coordonnateur du programme communauté accueillante franco-

phone de Sudbury fait savoir que des consultations communautaires sont entreprises. «Nous avons entrepris des conversations avec certains partenaires pour trouver des solutions temporaires, avec notamment les universités et les institutions scolaires. Nous allons voir si, pendant la période d'été, on pourrait

utiliser les résidences d'universités et collèges pour recevoir les nouveaux arrivants», dit Moïse Zahoui.

Mais là aussi, ces institutions scolaires exigent que ceux qui occuperaient ces résidences doivent d'abord s'inscrire à leurs cours pour bénéficier de ces logements.

L'ancienne école Héritage, sur l'avenue Second, a été rénovée et transformée en appartements pour alléger le problème de pénurie de logements abordables à Sudbury. — Photo : Venant Nshimyumurwa



accueillir et soutenir les nouveaux arrivants d'expression française — voudrait s'assurer que ceux-ci se sentent les bienvenus dans leur nouvelle communauté. La ville de Sudbury est parmi ces zones. Mais comment parviendra-t-elle à retenir ces immigrants si le problème de manque de logement abordable perdure?

Pour M. Zahoui, occuper un appartement très cher devient un poids pour le nouvel arrivant et cela va affecter le processus de son intégration dans la communauté. «Cette crise n'arrange pas la volonté commune de notre communauté francophone dans le Nord de l'Ontario d'attirer les immigrants que nous voulons qu'ils restent ici chez nous, afin de bonifier notre démographie et de participer à la vie économique de la région.»

Dans d'autres localités, remarque-t-il, les municipalités avec l'aide de partenaires ont réussi à rendre disponibles des maisons d'accueil pour les nouveaux arrivants. À Sudbury, il n'y en a pas. «Quand ils viennent, ils dépensent la majeure partie de leurs fonds dans les Airbnb et dans les hôtels. Ils butent contre ce mur qui est la crise du logement», explique-t-il.

## Les femmes victimes de violences aussi affectées

La crise du logement à Sudbury a également un impact sur femmes violentées. «Ça peut arriver que les femmes aient besoin d'un nouveau logement pour fuir la maltraitance. À cause des frais de location très élevés, on va voir des femmes décider de demeurer dans des situations abusives, malsaines. On va les voir retarder la prise de décision», indique la directrice générale du Centre Victoria pour femmes, Gaétane Pharand.

La pénurie de logements pour les femmes à moyens financiers limités fait qu'elles et leurs enfants vivent dans des conditions insalubres, ce qui joue sur leur santé psychologique et physique.

## Trouver une issue

Face à la question de la pénurie de logements abordables, les gens ne

Agence d'évaluation d'impact du Canada / Impact Assessment Agency of Canada

## Projet nickélique Crawford Disponibilité d'une aide financière aux participants

**Le 10 août 2022**— L'Agence d'évaluation d'impact du Canada (l'Agence) met à la disposition du public et des groupes autochtones une aide financière pour favoriser leur participation au processus d'évaluation d'impact du projet nickélique Crawford, situé en Ontario.

Cette aide financière est mise à la disposition des particuliers et des groupes admissibles pour favoriser leur participation à la phase de planification de l'évaluation du projet. Au cours de la période de consultation publique actuelle, qui se terminera le 7 septembre 2022, les membres du public et les groupes autochtones sont invités à examiner le résumé de la description initiale du projet et à formuler des commentaires. L'Agence remboursera rétroactivement les participants admissibles pour leur participation à cette première période de consultation publique.

Les demandes reçues **d'ici le 9 septembre 2022** seront prises en compte.

Pour présenter une demande d'aide financière, complétez le Formulaire de demande pour l'étape préparatoire disponible sur le site Web de l'Agence ([canada.ca/aeic](http://canada.ca/aeic)) à la section Programmes d'aide financière. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Programme d'aide financière aux participants en écrivant au [fp-paf@iaac-aeic.gc.ca](mailto:fp-paf@iaac-aeic.gc.ca) ou en composant le 1-866-582-1884.

Pour la prochaine étape, l'Agence déterminera si une évaluation d'impact fédérale est requise pour le projet. Si une évaluation est nécessaire, les candidats éligibles recevront un financement supplémentaire pour participer à une deuxième période de consultation au cours de laquelle les candidats seront invités à fournir des commentaires sur les lignes directrices individualisées relatives à l'étude d'impact et la version provisoire du plan de participation du public.

Pour les demandes des médias, veuillez contacter l'équipe des relations avec les médias de l'Agence par courriel à [media@iaac-aeic.gc.ca](mailto:media@iaac-aeic.gc.ca) ou en composant le 343-549-3870.

Suivez-nous sur Twitter : [#AEIC\\_IAAC](https://twitter.com/AEIC_IAAC) #NickéliqueCrawford

## Quel est le projet proposé?

Canada Nickel Company propose la construction, l'exploitation, la désaffectation et la fermeture d'une mine de nickel-cobalt à ciel ouvert et d'une usine métallurgique sur place, située à 43 kilomètres au nord de Timmins, en Ontario. Tel que proposé, le projet nickélique Crawford aurait une capacité maximale de production de minerai de mine de 290 000 tonnes par jour et une capacité d'entrée de minerai de l'usine de 120 000 tonnes par jour. Le projet serait opérationnel environ 41 ans.

De plus amples renseignements sur le projet sont disponibles sur le site Web du Registre canadien d'évaluation d'impact, au numéro de référence du registre 83857.



## AVIS AUX CRÉANCIERS VISÉS DE L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE DE SUDBURY

### AVIS DE CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS RELATIVE À L'UNIVERSITÉ LAURENTIENNE DE SUDBURY

**AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** que l'Université Laurentienne (la « **Requérante** ») a déposé auprès de la Cour supérieure de justice de l'Ontario (Rôle commercial) [la « **Cour** »] un Plan de transaction et d'arrangement, en sa version modifiée, mise à jour, complétée ou remplacée conformément aux modalités de l'Ordonnance relative à l'Assemblée (le « **Plan** ») en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* (la « **LACC** »). La firme Ernst & Young Inc. (le « **Contrôleur** ») a été auparavant nommée en tant que Contrôleur dans le cadre de la Procédure en vertu de la LACC. Les termes en majuscules qui ne sont pas autrement définis dans le présent Avis ont le sens qui leur est attribué dans le Plan.

**AVIS EST ÉGALEMENT PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** qu'une ordonnance de la Cour, datée du 28 juillet 2022 (l'« **Ordonnance relative à l'Assemblée** »), a fixé les modalités pour la convocation et la tenue d'une assemblée par la Requérante (l'« **Assemblée** ») en vue d'examiner et, si cela est jugé souhaitable, d'adopter une résolution visant à approuver le Plan (la « **Résolution relative au Plan** »).

**AVIS EST ÉGALEMENT PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** que l'Assemblée se tiendra virtuellement le **14 septembre 2022 à 10 h (heure de l'Est)**.

Seuls les Créanciers visés ayant des Réclamations prouvées et les Créanciers visés ayant des Réclamations non réglées, y compris des Réclamations garanties non réglées (collectivement, les « **Réclamants en attente d'un règlement** ») [ou toute Personne détenant en leur nom une procuration valide], seront autorisés à assister à l'Assemblée et à y voter concernant la Résolution relative au Plan. Les Créanciers visés et les Réclamants en attente d'un règlement ont deux façons possibles de voter. Ils peuvent notamment :

- transmettre au Contrôleur un formulaire de procuration dûment rempli, dans lequel ils indiquent s'ils votent pour ou contre le Plan et désignent une personne comme fondé de pouvoir pour enregistrer leur vote à l'Assemblée. S'ils ne désignent personne en particulier pour agir en leur nom, ce rôle reviendra au Contrôleur qui procédera à l'enregistrement de leur vote à l'Assemblée. S'ils nomment une personne autre que le Contrôleur pour agir comme fondé de pouvoir, cette personne devra remplir un formulaire d'inscription afin d'être informée des modalités d'accès en vue d'assister à l'Assemblée et d'y voter;

OU

- remplir un formulaire d'inscription afin d'être informés des modalités d'accès en vue d'assister à l'Assemblée et d'y voter. Tout Créancier visé ou Réclamant en attente d'un règlement qui n'est pas une personne physique peut assister à l'Assemblée et y voter uniquement si un fondé de pouvoir a été nommé pour y agir en son nom et que ce fondé de pouvoir a rempli le formulaire d'inscription.

Les formulaires de procuration et d'inscription dûment remplis doivent être transmis au Contrôleur par courriel (à privilégier), par courrier ordinaire ou par service de messagerie, aux coordonnées indiquées ci-après, au plus tard à 10 h (heure de l'Est), le vendredi 9 septembre 2022 (ou trois (3) Jours ouvrables avant l'Assemblée, si celle-ci a été ajournée).

Les Créanciers visés, les Réclamants en attente d'un règlement ou leurs fondés de pouvoir qui se seront inscrits et qui seront autorisés à assister à l'Assemblée recevront de plus amples renseignements par courriel quant à la façon de participer et de voter. Veuillez prendre note que seuls ceux qui auront transmis leur formulaire d'inscription et reçu ces renseignements supplémentaires de la part du Contrôleur seront en mesure d'assister à l'Assemblée.

**Veuillez noter qu'aucune mesure ne sera prise pour accommoder les Créanciers visés ou les Réclamants en attente d'un règlement qui sont incapables d'accéder à l'Assemblée ou d'y enregistrer leur vote en raison de problèmes techniques ou autre. Par conséquent, même si vous prévoyez de transmettre votre formulaire d'inscription et de participer à l'Assemblée, il vous est fortement recommandé de soumettre à l'avance votre vote au Contrôleur par procuration afin de vous assurer qu'il soit comptabilisé.**

L'Assemblée est convoquée conformément à l'Ordonnance relative à l'Assemblée, qui fixe les modalités applicables à la convocation et à la tenue de celle-ci.

De plus amples renseignements concernant l'Assemblée, y compris des copies des documents s'y rattachant, sont accessibles sur le site Web du Contrôleur ([www.ey.com/ca/laurentian](http://www.ey.com/ca/laurentian)).

**Prenez note que des modifications peuvent être apportées au Plan ou aux documents relatifs à l'Assemblée avant la tenue de celle-ci. Les Créanciers visés sont invités à continuer de consulter le site Web du Contrôleur pour obtenir des renseignements à jour à cet égard.**

Ernst & Young Inc. - Contrôleur de l'Université Laurentienne de Sudbury nommé par la Cour  
100, rue Adelaide Ouest, C.P. 1  
Toronto (Ontario) M5H 0B3  
Canada  
Téléphone : +1 416 943 3057 ou +1 888 338 1766  
Courriel : [LaurentianUniversity.monitor@ca.ey.com](mailto:LaurentianUniversity.monitor@ca.ey.com)

**EY** Parthenon

## GRAND SUDBURY

# La ville supprimera progressivement les bouteilles d'eau en plastique

PHILIPPE  
MATHIEU

Le comité des opérations de la Ville du Grand Sudbury a voté à l'unanimité l'arrêt de la vente de bouteilles d'eau en plastique dans les bâtiments de la ville d'ici le 21 décembre 2027 lors d'une rencontre du 8 août.

Un de résultats de cette décision sera un investissement de 1 million \$ pour l'installation de 132 stations de remplissage d'eau dans tous les bâtiments qui appartiennent à la ville. Cela signifie que des lieux comme les arénas et les complexes sportifs ne seront plus autorisés à distribuer des bouteilles d'eau en plastique. Toutefois, ceux qui disposent de distributeurs automatiques pourront toujours vendre des boissons gazeuses et d'autres produits.

La directrice des services environnementaux pour la Ville, Renée Brownlee, souligne que c'est un pas dans la bonne direction pour les objectifs de la ville en matière d'environnement, après avoir déclaré l'état d'urgence climatique en 2019.

«Les bouteilles de plastique sont construites avec des combustibles fossiles. C'est créé pour jeter à la poubelle. [...] Certains pensent que c'est recyclable et que l'histoire se termine-là. [...] Même si les bouteilles sont déposées dans les boîtes bleues, ça prend

encore des combustibles fossiles pour les digérer», explique Mme Brownlee.

Elle rappelle que si les compagnies observent une décroissance dans la demande des bouteilles d'eau en plastique, ils vont tout simplement en faire de moins en moins, réduisant leur empreinte carbone.

Elle se dit convaincue que ce changement jouera un rôle dans le plan de la ville visant à atteindre des émissions nettes nulles de gaz à effet de serre d'ici 2050. «Il faut établir un équilibre dans les gaz à effets de serre que nous émettons et les mesures que nous prenons pour compenser ces émissions. Quand nous faisons les installations des stations d'eau, ça encourage toute la communauté à réduire et à réutiliser», souligne-t-elle.

Le plan s'inspire d'un dicton sur les trois R de l'environnementalisme : réduire, réutiliser et recycler. La proposition n'ayant été approuvée que par un comité, le plan doit encore être ratifié par le conseil municipal avant sa mise en place.

Photo : Shutterstock



## NIPISSING OUEST

# L'Hôpital général a trouvé sa nouvelle directrice

L'Hôpital général de Nipissing Ouest a trouvé sa prochaine présidente et directrice générale. Sue Lebeau, une professionnelle de la santé et Franco-Ontarienne originaire de la région du Nipissing, prendra la barre de cet établissement médical à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2023. Mme Lebeau possède plus de trois décennies d'expérience dans le domaine de la santé. Elle a entre autres dirigé l'Hôpital mémorial Margaret Cochenour de Red Lake et a déjà fait partie de l'équipe de gestion des Réseaux locaux d'intégration des services de santé (RLISS) et du Centre régional de santé de North Bay. La présidente sortante de l'Hôpital général de Nipissing Ouest, Cynthia Desormiers, prendra sa retraite à la fin de l'année. (É.B.)



Sue Lebeau — Photo : Courtoisie Hôpital mémorial Margaret Cochenour de Red Lake

## NORD DE L'ONTARIO – SUDBURY

## Plus de 400 000 \$ pour des fermiers du Nord

PHILIPPE  
MATHIEU

Le gouvernement fédéral octroie 407 195 \$ à l'Alliance pour l'innovation agricole dans le Nord de l'Ontario (AIANO) «pour aider plus de 150 entreprises à se développer et à se moderniser, tout en créant six nouvelles entreprises», a annoncé la ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Marie-Claude Bibeau, lors d'une conférence de presse aux serres du Collège Boréal le 12 août.

L'agriculture est un secteur très compliqué qui exige une grande communication, des partenariats et une coordination entre de nombreuses

Viviane Lapointe, la ministre Marie-Claude Bibeau, Marc Serré et Yves Gauthier aux serres du Collège Boréal. — Photo : Philippe Mathieu



entreprises. Le président de l'alliance, Yves Gauthier, mentionne que l'argent permettra de renforcer ces liens et de faciliter les opérations pour toutes les entreprises concernées et aidera de nombreuses entreprises à «terminer et créer de nouveaux projets».

«Le succès de notre industrie agricole est vital pour la prospérité à long terme de la région, dit la ministre Bibeau. L'investissement permettra à l'alliance de poursuivre ces recherches en collaboration avec l'industrie agroalimentaire pour développer de nouveaux outils qui répondent aux besoins des productrices et des producteurs d'ici.»

L'argent sera divisé de nombreuses façons et sera destiné à de nombreuses initiatives différentes. Par exemple, M. Gauthier mentionne un projet qui concerne l'utilisation des emballages en plastique en cherchant à réduire les déchets. «Même si les agriculteurs ne sont pas de gros pollueurs, nous utilisons beaucoup de plastique», souligne-t-il.

On souligne également que l'argent permettra de garder plus de 40 postes dans le secteur ainsi que l'embauche de 20 employés à temps plein.

L'annonce a été faite en présence de la députée fédérale de Sudbury, Viviane Lapointe, le député fédéral de Nickel Belt, Marc Serré, et le président de l'alliance, Yves Gauthier.

## GRAND SUDBURY

## Conversion de l'usine de lait de Sudbury pour des produits à base de plantes

Lactalis Canada convertira son usine de transformation du lait de Sudbury en une «installation de production moderne consacrée aux produits à base de plantes» à compter du 30 septembre, selon un communiqué de presse envoyé le 10 août. L'usine est présentement utilisée pour la transformation et l'emballage du lait de consommation. «Cela est le résultat du déclin à long terme du volume du marché de lait de consommation en Ontario et de l'augmentation des coûts connexes», cite l'entreprise. Cependant, Lactalis Canada souligne qu'elle continuera d'exploiter son entrepôt réfrigéré à Sudbury et «conservera la majorité de la main-d'œuvre pendant la période de transition» et qu'elle «s'attend à une augmentation des possibilités d'emploi avec la croissance future». Le président et chef de la direction de Lactalis Canada, Mark Taylor, souligne dans le communiqué qu'il «n'y aura pas de perturbation liée à l'approvisionnement de produits ou aux services, car la transformation du lait de Sudbury sera transférée aux autres usines de lait de consommation de Lactalis Canada en Ontario et au Québec». Lactalis Canada s'occupe des marques populaires comme Cracker Barrel, Black Diamond, Balderson, Astro et Lactantia. (P.M.)

**Informations municipales**  
C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3  
311 Service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

### AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.

### Avispublics

#### Demande B0062/2022

**Description foncière :**  
NIP 73476-0831, partie du lot 6, concession 4, partie 2 du plan 53R-21527, canton de Broder, 0, chemin Long Lake, Sudbury  
**Objet de la demande :** Transférer une portion nord d'environ 20 234,28 m<sup>2</sup> de la propriété visée.

Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être reçues d'ici au **vendredi 26 août 2022** pour examen.

#### Demandes B0063/2022 à B065/2022

**Description foncière :**  
NIP 73476-0182, parcelle 5855, SECT. S.-E.-S., partie du lot 8, concession 3, sauf la partie 5 du plan 53R-7191 et la partie 1 du plan 53R-8551, canton de Broder, 5541, chemin Tilton Lake, Sudbury  
**Objet des demandes :** Transférer 3 portions vacantes de la propriété visée, qui mesurent environ 2 ha chacune.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

#### Demande B0067/2022

**Description foncière :**  
NIP 73503-1693, partie du lot 3, concession 3, partie 6, plan 53R-20643, canton d'Hanmer, 642 et 644, rue Emily, Hanmer  
**Objet de la demande :** Diviser la propriété visée le long du mur mitoyen d'une maison jumelée proposée.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200.

Responsable des demandes d'autorisation  
Ville du Grand Sudbury  
C.P. 5000, succursale A,  
200, rue Brady, Sudbury  
(Ontario) P3A 5P3  
705-674-4455, poste 4376 ou  
4346 – Téléc. : 705-673-2200

Note : Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

## Avis public d'une demande d'autorisation

### Alinéa 53 (5) a) de la *Loi sur l'aménagement du territoire*

Le ministre des Affaires municipales et du Logement a reçu la **demande d'autorisation n° 52-C-207616** visant à créer un nouveau lot dans le canton non érigé en municipalité de Cascaden (district de Sudbury). La bien-fonds visé est une île du lac Ministic portant la cote foncière 73355-0122.

La demande vise à séparer deux habitations saisonnières existantes en créant un nouveau lot.

Le nouveau lot retranché mesurerait environ 1,2 hectare. De forme irrégulière, il couvrirait à peu près la moitié de l'île. Le lot donnerait sur le lac Ministic sur environ 395 mètres et aurait une profondeur de 40 mètres. Le lot comporte un chalet (1962), un sauna (2010), deux remises (1998, 2020), un abri à bateaux (1999) et une toilette extérieure (1985).

Le lot conservé mesurerait environ 1,3 hectare. De forme irrégulière, il couvrirait à peu près la moitié de l'île. Le lot donnerait sur le lac Ministic sur environ 263 mètres et aurait une profondeur de 54 mètres. Le lot comporte un chalet (1972), un sauna (1988), un camp d'été (2010), une remise (2008) et une toilette extérieure (1999).

Les biens-fonds sont accessibles par embarcation seulement. On accède aux lots retranché et conservé à partir d'une aire de mise à l'eau publique du lac Otter ou d'un quai loué du lac Otter sur Ministic Lake Road (Chicago Mine Road).

La demande ne propose pas de nouveau bâtiment ni de nouvelle construction.

**Le présent avis a pour but** d'informer le public de la nature de la demande, de solliciter ses commentaires, de lui indiquer comment faire des commentaires sur la demande et de l'informer de ses droits concernant les avis ultérieurs et les appels.

On peut communiquer **des questions, des observations écrites et des demandes de renseignements additionnels** à Jameson Pearson, aménageur adjoint par intérim, par téléphone au 705 561-5340 ou au 1 800 461-1193, par courriel à jameson.pearson@ontario.ca ou par la poste à : Ministère des Affaires municipales et du Logement, Bureau des services aux municipalités du Nord (Sudbury), 159, rue Cedar, bureau 401, Sudbury (Ontario) P3E 6A5.

Toute personne ou tout organisme public peut interjeter appel d'une décision du ministre concernant l'autorisation au plus tard 20 jours après que l'avis de décision a été donné. Si vous souhaitez qu'on vous informe de la décision du ministre concernant le projet d'autorisation, vous devez le demander par écrit au ministre à l'adresse ci-contre. Si la personne ou l'organisme public qui interjette appel de la décision ne présente pas d'observation écrite au ministre avant qu'il accepte ou refuse d'accorder une autorisation provisoire, le Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.



## ÉDITORIAL

## Le danger d'écrire II

RÉJEAN  
GRENIER

Il y a quelques années, *Le Voyageur* publiait un éditorial intitulé *Le danger d'écrire*. On y expliquait que même un texte d'opinion doit être basé sur la recherche de la vérité, qu'il doit être écrit en respectant le lecteur. On y parlait aussi du danger pour la réputation du rédacteur qui présente, semaine après semaine, des opinions qui ne font pas toujours l'unanimité. Tout ça, c'était bien sûr avant les réseaux sociaux et avant que le monde capote.

De récents événements démontrent qu'aujourd'hui, écrire est devenu de plus en plus dangereux. La plus grande preuve est évidemment l'attaque perpétrée la semaine dernière contre l'auteur Salman Rushdie. Il a été sauvagement poignardé alors qu'il s'apprêtait à livrer une conférence à un institut new-yorkais. Rapidement hospitalisé, il se remet présentement de sérieuses blessures. On se souvient que l'Ayatollah Khomeini avait lancé une fatwa — soit une condamnation à mort — contre l'auteur après la parution de son livre *Les versets sataniques* en 1988. Il recommençait juste depuis quelques années à apparaître en public après avoir vécu sous un faux nom, protégé par les services policiers britanniques.

Ce drame est évidemment le plus grand danger de l'écriture. Malheureusement, ce n'est pas un acte isolé. Chaque année, des dizaines de journalistes sont emprisonnés ou tués pour avoir bravé l'ire de criminels ou de dirigeants corrompus. On pense ici à Vladimir Poutine, mais il n'est pas le seul. Depuis 1990, 2658 journalistes ont été tués dans 10 pays, notamment en Irak, au Mexique et aux Philippines. Et il n'y a pas que dans ces pays éloignés qu'on tue pour bâillonner l'opinion, pensez aux 12 victimes du massacre de Charlie Hebdo.

Au Canada, on ne tue pas les journalistes — ouf! — mais, depuis quelques années, la température augmente dangereusement. L'anonymat de l'internet encourage de plus en plus de détraqués à s'en prendre aux personnalités médiatiques. Surtout aux journalistes racisés et aux femmes.

Plusieurs d'entre elles ont d'ailleurs commencé à rétorquer en rendant publics certains messages haineux qu'elles reçoivent. Des textes d'une vulgarité et d'une violence inouïe. Nous ne les republions pas.

C'est à se demander comment une personne peut même penser de telles choses. Pire, il faut vraiment abriter une haine sans borne pour vouloir l'écrire et l'envoyer. Pourtant, cette haine est de plus en plus présente dans le discours politico-social. Et elle est de plus en plus sanctionnée par certains dirigeants.

Quiconque a vu les vidéos des rallyes de l'ex-président américain Donald Trump, dans lesquels il incite ses adeptes à se débarrasser de manifestants, comprend comment certaines personnes haineuses peuvent traverser la ligne rouge de la décence.

Quiconque a entendu sans arrêt les klaxons des camions qui ont pris d'assaut le centre-ville d'Ottawa conçoit ce qu'est la violence gratuite et mal placée.

Quiconque écoute les discours de certains politiciens qui s'évertuent à faire croire au peuple canadien que nos institutions veulent les contrôler sait comment le mensonge peut créer la haine.

Si des types peuvent aujourd'hui proférer des menaces vitrioliques sans crainte de représailles, c'est qu'ils y sont encouragés par certains dirigeants.

## COURRIER

## ONTARIO

## Doug Ford deviendra-t-il «mielleux»?

Depuis quelques jours, l'entière province de l'Ontario retient son souffle, à savoir si notre premier ministre fera l'objet d'une transformation inédite — mais espérée — dans les annales politiques. De fait, le «bon vieux Doug» a été la victime d'une violation de domicile, lorsqu'une abeille suicidaire s'est infiltrée par la bouche toujours béante de M. Ford, en plein essor, lors d'une conférence de presse.

Cet événement d'envergure d'une secousse sismique fut capté par les caméras, au grand plaisir de tous les réseaux sociaux.

Cela porte à réfléchir. Cette innocente petite abeille, qui a causé tant de désarroi à un faux-bourdon infiniment plus gros qu'elle, portait-elle assez de miel dans son jabot pour adoucir — une fois pour toutes — le caractère orageux du récipiendaire? Si oui, cela produirait des éclairs de joie dans tous les coins et racoins du pays, qui endurent avec peine, depuis plus de quatre ans maintenant, les sautes d'humeur intempestives de Doug.

Autre possibilité : cette abeille réussirait-elle à infuser Doug d'une éthique du travail qui donnerait un semblant de vérité à l'affirmation qu'il répète depuis quatre longues années : «Je suis là, au travail, pour vous»... même quand il est parti visiter son chalet?

Encore : pourrait-elle le convaincre de vraiment travailler de façon à bénéficier tout le monde, comme toutes les abeilles travaillent pour le compte des autres dans la ruche, pas seulement les riches amis de Doug qui profitent de ses largesses (p.ex. entreprises privées tels foyers de soins de longue durée)?

Doug s'est empressé de dire qu'il devrait aller à une salle d'urgence afin de libérer la petite abeille de son cauchemar. J'espérais qu'un des acolytes de Doug lui souffle à l'oreille que toutes les salles d'urgence débordaient de clients ayant besoin de soins vraiment urgents... ou encore qu'elles devaient fermer leurs portes faute de ressources. Quelle douce ironie!

Je sais très bien que je rêve en couleur, car Doug a eu plus de quatre ans afin de «get it done». Malgré qu'il soit inapte à régler les grands problèmes qui affligent notre société, il a réussi à convaincre assez d'électeurs de la grande région torontoise pour nous infliger quatre autres longues années de «same old, same old». La pauvre petite abeille a du pain sur la planche!

Soyons aux aguets pour des signes précurseurs d'une transformation de Doug. Si nous l'apercevons en train de faire des yeux doux, ou même des clins d'œil sympathiques aux gens tels France, Jamie, Amanda ou Justin, nous comprendrons — enfin — que Doug a vraiment attrapé la pique!

Richard Pulsifer  
Hanmerjournal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs  
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Télécopieur : 705-673-5854  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

**HEURES D'OUVERTURE**  
9 h à 16 h du lundi au vendrediréseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

agence marketing

Fondation  
Donation  
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

**Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.**  
Distribution : 2022 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. *Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone  
• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.  
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)**

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$  
• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année -  
21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

**Propriétaire**

Paul Lefebvre

**Équipe de direction**

Guy Rouleau

Julien Cayouette

Karine Tellier

**Administration, distribution**

Guy Rouleau, poste 6203

administration@levoyageur.ca

**Directrice du marketing**

Karine Tellier, poste 6214

karine.tellier@levoyageur.ca

**Conseillère en marketing**

Maroua El Hachimy

maroua.elhachimy@levoyageur.ca

**Directeur de l'information**

Julien Cayouette, poste 6209

levoyageur@levoyageur.ca

**Journalistes**

Éric Boutilier (Nipissing)

eric.boutilier@levoyageur.ca

Philippe Mathieu (Sudbury)

journaliste@levoyageur.ca

Venant Nshimyumurwa

**Pigistes**

André Magny

Andréanne Joly

Marc Dumont

Lise Dugas

**Correspondants.es**

Initiative de journalisme local

**Éditorialiste**

Réjean Grenier

**Maquettistes, graphistes**

Manon Roussel

Julien Cayouette

**Caricaturistes**

Bado

Jacques-André Blouin

## SUDBURY

## Décès Sylvie Lessard

## La culture franco-sudburoise perd une autre championne

JULIEN  
CAYOUILLE

Sylvie Lessard est décédée le 9 août 2022. La Franco-Ontarienne a navigué dans le monde culturel et artistique de Sudbury pendant plus de 30 ans. Toute cette communauté est en deuil d'avoir perdu une autre de ses championnes.

Julie Boissonneault est particulièrement attristée par la disparition de celle qui était sa meilleure amie, sa «complice». Elles se sont connues étudiantes à l'Université Laurentienne. Elles sont amies depuis plus de 40 ans et ont traversé ensemble les hauts et les bas de la vie.

Pour Mme Boissonneault, Sylvie Lessard était une femme de cœur. «Les gens l'aimaient parce qu'elle aimait les gens.» Cet amour se manifestait dans l'écoute qu'elle avait et par les encouragements qu'elle prodiguait. «Aussi loufoque que pouvait être ton idée, elle était derrière toi. Elle disait : "Si tu ne le fais pas, tu ne le sauras pas"», raconte son amie de longue date.

Femme de tête, Sylvie Lessard n'avait pas peur de foncer et de mener des projets et aimait relever des défis. «Elle se faisait un devoir de mener ses projets à terme et d'aller au fond des choses», assure Julie Boissonneault.

Elle rappelle que Sylvie Lessard a été une des pionnières à Sudbury dans la revendication du droit des femmes d'allaiter en public, il y a plus de 30. Un autre exemple qu'elle était à l'écoute d'elle-même et qu'elle osait essayer de nouvelles choses, même si c'était à contrecourant, dit-elle.

## La Place des Arts était aussi sa maison

Sylvie Lessard a travaillé au Théâtre du Nouvel-Ontario (TNO) de la fin des années 1980 au début des années 2000, à la Galerie du Nouvel-Ontario, chez Prise de parole et a été codirectrice du Salon du livre du Grand Sudbury. Plus récemment, elle faisait par-

tie de l'équipe de la Place des Arts, qui comprend maintenant tous ces organismes. Elle a entre autres participé à la campagne de financement, à l'embauche des directeurs et aux derniers préparatifs avant l'ouverture.

Le conseiller en développement de public, Denis Bertrand, connaît Sylvie Lessard depuis qu'elle a travaillé TNO. Il a eu l'occasion d'échanger avec elle au cours des années, mais a eu la chance de collaborer de plus près avec elle au Salon du livre et à la Place des Arts.

«Sylvie était une personne très organisée et très fiable. Quand tu l'appelais pour quelque chose, elle l'avait au bout des doigts. C'était aussi une personne douce et patiente, je ne l'ai jamais vu en colère. Je pense qu'on peut dire que Sylvie était aimée et appréciée par tout le monde», confie Denis Bertrand.

À travers ses emplois et ses rôles dans les organismes où elle a travaillé, Denis Bertrand croit qu'elle a eu une grande influence sur le milieu artistique sudburois; en partie dans les coulisses, mais surtout à l'avant-plan.

Le TNO fait écho aux propos de M. Bertrand dans le court hommage publié sur les médias sociaux : «Accueillante, douce, généreuse, Sylvie a assurément inspiré ceux sur son passage par son engagement sincère dans tout ce qu'elle entreprenait et sa grande humanité. Nous gardons en mémoire son lumineux sourire, sa grande bonté et sa passion contagieuse pour la culture. Son legs est immense.»

## Au delà des arts

Les arts étaient importants pour Sylvie Lessard, mais ils n'étaient pas

toute sa vie. Après avoir reçu un diagnostic de cancer en 2007, elle a fait le choix de ne pas subir de chirurgie invasive et de rester en santé grâce à une alimentation saine. Elle a utilisé les connaissances qu'elle avait déjà et a étudié la question encore plus en profondeur pour, en quelque sorte, vivre avec la maladie.

«L'alimentation est l'affaire la plus accessible : c'est l'étape la plus concrète sur laquelle tu peux agir dans ta vie. Ça demande une certaine discipline, de la motivation et un investissement de temps, mais tu dois te prendre en main», avait-elle dit au *Voyageur* en 2016.

C'est en partie grâce à cette passion qu'elle et Priscilla Pilon sont devenues amies — malgré la différence d'âge, dit cette dernière. Leurs chemins se sont croisés lorsque Mme Pilon a fait un stage chez Prise de parole.

«Elle connaissait tellement plein de choses en alimentation. J'ai appris d'elle comment être à l'écoute de son corps, au sujet de la lactofermentation... Elle était une grande banque d'information. Elle avait fait plein de recherches. J'étais éblouie par tout ce qu'elle connaissait, raconte-t-elle. On pouvait parler pendant des heures et le temps passait trop vite.»

Tout comme elle le faisait dans son travail, elle s'était investie «à 110%» dans cette recherche pour sa santé. «Elle mettait tout ce qu'elle avait dans ce qu'elle croyait», poursuit Priscilla Pilon.

L'autrice et poète Sonia-Sophie Courdeau a aussi très bien connu Sylvie Lessard lors d'un passage à Prise de parole. Une autre grande amitié est née. L'écrivaine nous a donné la permission de reproduire le texte qu'elle a publié sur sa page Facebook et qui démontre bien à quel point Sylvie Lessard pouvait marquer les gens.

Sylvie Lessard  
— Photo : ArchivesLe coin du pharmacien  
écrit par : Claire PilonTerry  
McMahon,  
propriétaire

## Puis-je doubler la dose si le médicament ne fait pas effet?

Ne doublez jamais la dose d'un médicament : cela pourrait entraîner des effets secondaires plus importants ou augmenter la dangerosité du produit. De plus, doubler la dose n'améliorera pas l'efficacité du médicament. Si vous estimez que ce dernier ne vous soulage pas suffisamment, parlez-en plutôt à votre pharmacien. Il pourra vous proposer d'autres solutions.

Pourquoi est-ce si important de respecter les doses indiquées sur les médicaments qui vous sont prescrits? Parce qu'elles tiennent compte de votre âge, de votre poids et de votre état de santé. Ainsi, doubler la dose peut s'avérer dangereux. De même, vous ne devez jamais donner votre médicament à un proche ou couper l'un de vos comprimés en deux pour l'administrer à votre enfant.

D'une part, un médicament qui vous convient pourrait ne pas convenir à une autre personne, notamment si celle-ci prend un médicament qui risquerait d'entrer en interaction avec le vôtre.

D'autre part, les enfants ont un métabolisme différent de celui des adultes. Par conséquent, ils ont besoin de médicaments adaptés à leur condition. Bref, respectez toujours la posologie et chacun son médicament.

Des leçons encore plus importantes lorsqu'il est question d'opioïde. Ce type de médicament prescrit peut entraîner de la dépendance et des surdoses s'il est mal utilisé. Il faut donc redoubler de prudence et respecter les consignes de son pharmacien lorsque l'on doit avoir recours à ces médicaments.

Tu continueras d'exister.

À travers mes mots.

Les cœurs que tu as touchés.

La trace que tu as laissée dans le milieu culturel.

J'ai souvent dit que Sudbury était ma maison.

Mais tu es ma maison.

C'est tellement étrange de te savoir partie.

Je n'y crois pas encore tout à fait.

Si forte, si pleine de lumière.

Merci pour la personne que tu as été.

La collègue; la mère; la meilleure amie.

On a tissé une amitié qui ne s'éteindra jamais.

Tu m'as appris à croire en moi.

À m'écouter.

À suivre mon intuition.

Grâce à toi, j'ai trouvé le courage de laisser ma première relation.

Celui aussi de me mettre en avant-plan dans ma vie.

Grâce à toi, j'ai vécu des Noëls heureux qui m'ont fait sentir moins seule.

Tu as été là pour sécher mes larmes, Comme tu as été là pour me rappeler que j'ai le pouvoir de choisir.

Toujours.

Peu importe les circonstances.

Grâce à toi, je suis devenue la personne que je suis.

Tu m'as éveillée à mes propres valeurs.

Tu m'as donné la certitude que j'ai ce qu'il faut pour réaliser mes rêves.

Tu m'as appuyée.

Lue avant que je sois publiée.

Tu m'as acheté un premier livre en entrepreneuriat.

Tu es venue à ma toute première conférence même si à l'époque tu traversais une épreuve difficile.

Tu as vu l'étoile dans mes yeux; m'as dit : T'es à la bonne place! tu brilles. Continue!

Tu avais des rêves, toi aussi.

Tu parlais de t'établir à la campagne où tu ferais pousser un jardin.

Offrirais des ateliers à des femmes. (Sonia, tu pourrais y animer des cercles d'écriture!)

Tu parlais aussi d'écrire ton histoire. Sous forme de livre.

On avait même commencé ce processus ensemble.

J'avais des frissons à chacune de nos rencontres.

Je croyais à ta mission.

J'y crois toujours.

Je la porte encore.

Tu as changé ma vie.

De toutes les personnes qui ont marqué mon chemin, tu as été ma plus grande influence.

Je t'aime d'un amour qui n'a pas de mot.

Je t'aime d'un amour qui ne s'explique pas.

Je t'aime d'un amour qui ne s'éteindra jamais.

Merci Sylvie de m'avoir donné le privilège de te connaître et de t'aimer.

Je te promets de toujours honorer ta mémoire.

Ton amie pour la vie — celle-ci et les prochaines où nos âmes se reconnaitront.

Je t'aime.

PHARMACIE **Bradley** PHARMACY  
Depuis 1954

705-675-5693

CALLANDER

## Jouer avec les 101 Expériences du Nord-Est ontarien

ÉRIC BOUTILIER

Le carrefour culturel 101 Expériences a développé un jeu de société afin de faire la promotion des attraits et des expériences touristiques du Nord-Est de l'Ontario.

101 Expériences · Le jeu est en quelque sorte une adaptation du Monopoly, mais avec quelques différences. Bien que les joueurs font le tour du plateau, accumulent de l'argent et pignent des cartes chance, ils investissent dans des idées d'expériences plutôt qu'acheter des propriétés au sens classique.

Que ce soit faire du yoga sur une planche à pagaie, visiter une ferme d'alpagas ou participer à un atelier sur les soins de beauté naturels, les participants peuvent développer leurs monopoles en accumulant de petites et grandes pierres précieuses pour

lesquelles le prix de participation augmente pour ceux et celles qui atterrissent sur l'expérience en question.

«Le jeu est dans le même style que Monopoly. Lorsque d'autres joueurs atterrissent sur votre expérience, ils s'inscrivent pour prendre l'expérience», précise la porte-parole de 101 Expériences, Abby Cook.

«Nous avons des cartes de risque et des cartes d'engagement communautaire qui ressemblent beaucoup au jeu classique de Monopoly. Par contre, au lieu d'aller en prison, les joueurs vont au bureau. La plupart de nos hôtes préfèrent

être à l'extérieur pour organiser leur expérience, mais il faut parfois aller au bureau pour s'occuper de la paperasse.»

101 Expériences · Le jeu a été publié dans les deux langues officielles et peut accommoder jusqu'à six joueurs.

L'initiative a été entreprise par la fondatrice du programme, Nicole Guertin, conçue par Andrea Burton de Latchford, dirigé par Lynne Cormier et appuyé par plusieurs partenaires et bailleurs de fonds, dont l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor), le Centre culturel ARTEM, Desjardins Assurances, Destination Nord de l'Ontario, le gouvernement de l'Ontario et la Société de gestion du Fonds du patrimoine du Nord de l'Ontario (SGFPNO).

Photo : Éric Boutillier



CALLANDER

## Le Musée de Callander souffle ses 40 bougies



ÉRIC BOUTILIER

Le Musée de Callander et la Galerie d'art Alex Dufresne ont 40 ans. Pour marquer l'occasion, les dirigeants ont organisé une célébration étendue sur deux jours pour partager l'histoire de la municipalité avec la communauté.

Le musée doit son existence en grande partie à un barbier passionné d'histoire locale, Alex Dufresne. Son salon de coiffure, qui aujourd'hui fait partie des expositions, était officiellement connu pour ses artefacts et ses vieilles photos de Callander affichées sur les murs.

En 1979, la maison du docteur Dafoe — le médecin en poste lors de la naissance des jumelles Dionne — a été achetée par la municipalité et transformée en musée dans le but de préserver le patrimoine de Callander. Les portes sont ouvertes au public pour la première fois en 1982.

«Il y a tellement d'histoire dans cette ville, sans même prendre en compte l'histoire des jumelles Dionne, comme le chemin de fer, l'exploitation forestière et de l'histoire militaire. Nous avons tenté de mettre autant à l'intérieur des quatre murs

du musée», raconte la conservatrice, Natasha Wiatr.

Au cours des quatre dernières décennies, le Musée de Callander a connu de nombreux changements.

En 1994, une galerie d'art a été inaugurée et plus de 80 expositions ont depuis été présentées à l'intérieur. En 2020, une boutique et un centre d'information touristique ont été ajoutés.

Plus que jamais, l'institution joue un rôle clé au sein de la collectivité.

«Les musées sont au cœur de chaque ville et village. Ils aident à préserver nos mémoires, trésors, objets et histoires du passé. Il ne faut jamais oublier qu'ils aident à planifier pour l'avenir et à voir comment les choses étaient», indique Mme Wiatr.

«Ce sont des endroits sécuritaires pour apprendre et s'amuser. Même dans l'ère numérique, les gens aiment toujours voir des choses en personne.»



Photos : Éric Boutillier



Le 30 août 2022 c'est la rentrée au Conseil scolaire catholique des Grandes Rivières! Nous avons hâte de voir vos sourires en personne.

**Bonne rentrée à tous!**

800 465-9984  
www.cscdgr.education

## SUDBURY

## Le besoin d'échanger

JULIEN  
CAYOQUETTE

Le premier festival Culture Matrix a rempli les attentes de ses organisateurs. À quelques heures des spectacles musicaux en soirée à la Place des Arts le 13 août, il restait à peine 10 billets disponibles. Signe encourageant pour un événement que l'on veut annuel.

L'objectif du festival organisé par Les vies noires comptent Sudbury N'Swakamok (Black Lives matter) est le rassemblement de la communauté dans toute sa

diversité. «C'est un festival en nos termes», lance une des membres du comité organisateur, Elsa Symbagoye. «Quelque chose qu'on ne voit pas souvent dans le Nord.

On voulait voir des artistes qui nous ressemblent. C'est pour avoir du plaisir.»

La petite foule diversifiée avait accès à un kiosque de Myths and mirrors et Réseau Access Sudbury en plus de quelques vendeurs locaux sur la rue Durham samedi après-midi. Le festival Up Here a offert un appui logistique et une partie de leur équipement pour le nouveau festival.



(À gauche) Le Carrefour francophone était de la partie au premier festival Culture Matrix avec un coin pour faire de l'art et se détendre en faisant de nouvelles rencontres.

— Photos : Julien Cayouette

## ELLIOT LAKE

## Faire plus avec moins pour rouvrir le centre des arts

ÉRIC  
BOUTILIER

Le centre des arts d'Elliot Lake pourrait bientôt retrouver sa place au sein de la communauté dans un ancien cinéma du centre-ville. Le conseil municipal a approuvé un projet de réaménagement du Reel 2 Reel Theatre et les travaux de conversion de cet édifice d'une soixantaine d'années pourraient commencer à compter de mars 2023.

Les dirigeants municipaux devaient prendre des décisions difficiles entourant la vision et l'ampleur du nouveau centre des arts tenant compte de la réalité financière de la ville. Malgré plusieurs demandes de financement, le gouvernement fédéral refuse toujours de verser des fonds pour aider à rebâtir le Centre civique Lester B. Pearson.

«Le Conseil [municipal] a décidé, au lieu d'attendre, de se pencher sur ce qu'on peut faire avec nos propres moyens», dit le directeur général de la Ville d'Elliot Lake, Dan Gagnon.

«L'ancien cinéma du centre-ville est déjà un édifice qui est sous le contrôle de la municipalité. Ça serait peut-être une opportunité d'améliorer la circulation des piétons au centre-ville et avoir quelque chose pour rétablir les services qui ont été perdus en 2019.»

La Ville a reçu 4 millions \$ en indemnités après l'effondrement partiel du toit du centre civique. Les élus vont utiliser ces sommes pour faire une série de rénovations à l'intérieur du vieux cinéma de la rue Elizabeth Walk.

«Le concept est de garder un

des cinémas avec 130 sièges. On peut l'utiliser pour les arts performants et peut-être le cinéma aussi. On va faire des recherches pour [acheter] de l'équipement pour présenter des films et des petits spectacles», explique M. Gagnon.

«De l'autre côté, on va mettre le plancher plat pour les artistes. On avait plusieurs artistes locataires dans l'ancien centre civique qui faisaient beaucoup d'art et de la poterie. Il y avait également un club de modélisme ferroviaire et des artistes visuels.»

«C'est au deuxième étage [où se trouve l'ascenseur] que va se trouver le nouveau musée ou quelque chose du genre.»

Les rénovations coûteront environ 3,6 millions \$.

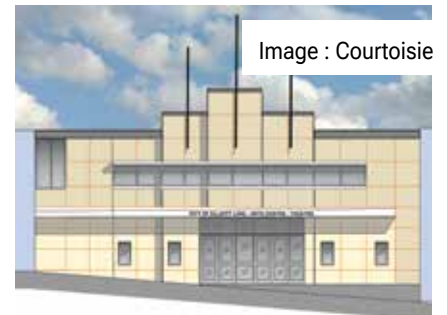


Image : Courtoisie

jazz  
sudbury  
festival

22

8-10 SEP

J&B  
SUDBURY

PLACE  
DES ARTS

ALEX CUBA

TEVET SELA QUARTET avec JOHN RONEY

TIO CHORINHO avec FLAVIA NASCIMENTO

ERNESTO CERVINI'S TURBOPROP

ES:MO

RICH BROWN et THE NEW ABENG QUARTET

CAITY GYORGY

SUNDAR VISWANATHAN'S AVATAAR

HARVEY KING & THE GRINDSTONE

THE HEAVYWEIGHTS BRASS BAND

SOUL STEW

BILLETTS EN VENTE MAINTENANT  
jazzsudbury.com

## ARTS ET CULTURE

## NORTH BAY

## Une étudiante du Nord à un festival national de chant

Emma-Rose Smith — Photo : Arianne Savard



**PHILIPPE MATHIEU** Une étudiante de 12<sup>e</sup> année de l'École secondaire catholique Algonquin de North Bay, Emma-Rose Smith, fait partie des jeunes interprètes de partout au Canada choisis pour participer au festival Jamais Trop Tôt, dans le cadre du Festival international de la chanson de Granby (FICG), du 17 au 22 août. «J'ai tellement hâte d'y aller», dit-elle.

Ce festival offre une chance aux jeunes interprètes du Canada de se rassembler, d'avoir quelques formations de professionnels de la scène ainsi que de donner un grand concert le dernier jour. «C'est vraiment super, ce qu'ils offrent en tant que formations. J'ai vraiment hâte d'apprendre d'eux autres», mentionne-t-elle.

Emma-Rose Smith a découvert le festival en écoutant l'expérience d'un ami. Sa mère étant professeure de musique, elle a toujours été naturellement intéressée par le chant. Attirée par le festival, elle se souvient avoir reçu sa lettre d'acceptation. «J'étais tellement excitée. C'est une expérience que tu fais seulement une fois dans ta vie», dit-elle.

Le festival est ouvert aux adolescents âgés de 14 à 17 ans. Les musiciens interprètent des chansons compo-

sées par des auteurs de leur âge aussi de partout au Canada. Emma-Rose Smith mentionne qu'elle a déjà reçu la musique et les paroles qu'elle interprétera le 22 août et qu'elle se prépare. «Je le sais que c'est très important de bien connaître ton matériel. Je veux vraiment bien faire et je veux être le plus préparée que possible», dit-elle.

Les textes soumis par les étudiants ont été mis en musique par des professionnels de la scène. Emma-Rose Smith chantera une chanson en solo et accompagnera d'autres personnes sur scène. Le concert sera enregistré et publié sous forme d'album dans les mois qui suivront la représentation.

Pour plus de renseignements sur comment visionner le spectacle, veuillez visiter <https://ficg.qc.ca/concours/jamais-trop-tot/>.

## SUDBURY

## Perdu & retrouvé

### Rappelle de l'éphémère

**JULIEN CAYOUILLE**

Il reste quelques jours pour admirer les créations de l'exposition *Perdu & retrouvé* (Lost & Found) à la Galerie 6500. Les œuvres d'un collectif d'artistes sudburois qui explorent différentes significations du thème sont installées dans la galerie de l'édifice des métallos sur la rue Brady jusqu'au 26 août.

*Perdu & retrouvé* a été inspiré par deux membres d'un groupe d'artistes. D'abord, une des membres, une enseignante, a croisé un de ses anciens élèves et celui-ci semblait être sans-abri. Cette rencontre a provoqué une grande émotion chez elle et a suscité plusieurs discussions au sein du groupe.

L'une des artistes, Nicole Poulin, raconte aussi que Ron Langin a été inspiré par les objets et vêtements qu'il retrouvait devant l'entrée du studio au 122, rue Durham. «Ça lui a donné l'idée de commencer à prendre des photos et il a lancé l'idée à notre groupe» de faire une exposition.

Le groupe de huit artistes se rencontre régulièrement pour parler de leur art, échanger des idées et leurs inspirations. Ils ont aussi été marqués par le décès de l'un des leurs au début de l'année, Ray Laporte, dont quelques-unes des œuvres font partie de l'exposition.

Pour Nicole Poulin, le thème l'a entraîné vers l'exploration des souvenirs plus ou moins oubliés de son enfance. Elle l'a fait à partir d'une photo de famille retrouvée et de ses souvenirs.

Pour d'autres, comme Rosie Maddock, la pandémie prend beaucoup de place dans le concept de perte — perte de contacts sociaux et de rassemblements. Pour les artistes d'origine autochtones, comme Adrienne Assinewai, difficile de passer à côté des femmes et filles disparues.

Nicole Poulin gravite dans le monde artistique franco-ontarien depuis les années 1980. Elle a travaillé au Théâtre du Nouvel-Ontario et a appuyé la Galerie du Nouvel-Ontario dans ses débuts. Elle a d'ailleurs travaillé avec Sylvie Lessard chez ces deux organismes.

Ce n'est que relativement récemment qu'elle a décidé de plonger entièrement dans la production artistique elle-même.



Une des œuvres de Rosie Maddock dans *Perdu & retrouvé*.



*No parking No 2*, une œuvre de Ron Langin à l'origine du thème de l'exposition *Perdu & retrouvé*.



Nicole Poulin devant ses créations pour l'exposition *Perdu & retrouvé*. — Photos : Julien Cayouille



Trish Stenabaugh a joué avec des photos de masques jetés par terre dans une cour d'école.

## VOUS VOULEZ FAIRE FRUCTIFIER VOTRE PRODUIT ? NOUS POUVONS VOUS AIDER !

Inscrivez-vous sans tarder au volet **NÉO-AGRICULTURE** de l'incubateur d'entreprises de la SÉO!

PROCHAINE COHORTE : SEPTEMBRE 2022



Canada La Société Économique de l'Ontario est financée par le gouvernement du Canada par le biais du Fonds d'habilitation pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

SEO-ont.ca

## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

### 17 août

#### Festival familial d'automne

Au 115, route Bennett à Warren de 10 h à 18 h. Gratuit. Organisé par Schell Photography. Musique, tirage, déjeuner de crêpes et promenade en charrette. Boîte pour don de vêtements.

#### Promenade guidée de Copper Cliff

À 19 h. Info et réservation : [museumbookings@greatersudbury.ca](mailto:museumbookings@greatersudbury.ca) ou composez le 705 688-3966.

#### AGA des Compagnons des francs loisirs à North Bay

De 19 h à 21 h. Seuls les membres ont droit de vote : 16,81 \$ par année ou 27,25 \$ par famille. Inscription : <https://lepointdevente.com/billets/assemblee-generale-annuelle>.

### 18 août

#### Présentation d'affiches d'étudiantes en service social

Dans l'atrium de l'édifice Parker de l'Université Laurentienne de 13 h à 16 h. Dans le cadre du passage de l'Université d'été de la Haute école de travail social et de la santé Lausanne (Suisse) à l'Université Laurentienne. Info : [dmercure@laurentienne.ca](mailto:dmercure@laurentienne.ca).

#### Arllette

Film québécois au Sudbury Indie Cinema Co-op (162, rue Mackenzie) à 14 h 30. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <https://sudburyindiecinema.com/>.

### 19 août

#### Programme Petits passager Nipissing Ouest

Pour les enfants qui prendront l'autobus pour la première fois cet automne. Session en français à 14 h et 15 h 30. Inscription : 705-472-8840.

#### Concert du French River Band

Au parc Joe Chartrand de Noëlville (200, rue David) de 19 h à 20 h 30. Gratuit. Apportez votre chaise.

### 19 au 21 août

#### Up Here 8

Concerts dans divers lieux du centre-ville de Sudbury. Info : <https://uphere.com/>.

### 20 août

#### Vente débarras communautaire à Coniston

De 8 h à 14 h dans toute la communauté. Vente chacun chez soi, mais tous en même temps. Plus de détails sur Facebook : <https://tinyurl.com/5n725kff>.

#### Arllette

Film québécois au Sudbury Indie Cinema Co-op (162, rue Mackenzie) à 13 h. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <https://sudburyindiecinema.com/>.

#### Promenade guidée de Copper Cliff

À 14 h. Info et réservation : [museumbookings@greatersudbury.ca](mailto:museumbookings@greatersudbury.ca) ou composez le 705 688-3966.

#### Fête de quartier Haileybury 2022

Sur l'avenue Ferguson Avenue de Main à Broadway de midi à 22 h. Cout : 25 \$ pour la musique, la nourriture, la bière locale et l'art; 40 \$ pour participer au Sip & Paint de l'Open Studio Libre de 13 h à 15 h. T-shirt en vente 25 \$. Billets : <https://www.tinyurl.com/HaileyburyBlockParty2022>.

### 21 août

#### Mexican Fiesta on the Farm

Chez Leisure Farms (744, rte Queen à Sturgeon Falls) à 17 h. Cout : 40 \$. Music, danse, bonne nourriture, pinata

et autres surprise. Info : <http://www.leisurefarms.ca>.

### 21-27 août

#### Soirée d'humour HSP

Au Conseil des Arts de Hearst à 19 h. Cout : 17 \$, 12 \$ pour les membres. Avec les animateurs du balado Trop à trois. Dans le cadre de Hearst sur les planches. Billets : <https://www.conseildesartsdehearst.ca/humour>.

### 22-26 août

#### École de hockey à Hearst

Pour les niveaux U9 à U18 au Centre Claude Larose. Présenté par L'Association du hockey mineur. Inscription : <https://tinyurl.com/2p8er9bk>.

### 22 août

#### Très belle journée

Film en français au Sudbury Indie Cinema Co-op (162, rue Mackenzie) à 17 h 30. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <https://sudburyindiecinema.com/>.

### 23 août

#### Miniputt pour femmes à Timmins

Organisée par Ellevive de 13 h 30 à 15 h 30 au 563, boul. Algonquin. Suivi d'une conversation entre femmes dans le parc Hollinger. Inscription : [info@ellevive.ca](mailto:info@ellevive.ca) ou 705-360-5657.

### 24 août

#### Arllette

Film québécois au Sudbury Indie Cinema Co-op (162, rue Mackenzie) à 18 h 30. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <https://sudburyindiecinema.com/>.

#### Soirée de contes HSP

Au Conseil des Arts de Hearst à 19 h. Cout : 17 \$, 12 \$ pour les membres. Conçu pour le 100<sup>e</sup> anniversaire de la ville. Dans le cadre de Hearst sur les planches. Billets : <https://www.conseildesartsdehearst.ca/contes>.

### 26-27 août

#### Danse k par k / Soirée cabaret HSP

Au Conseil des Arts de Hearst à 19 h 30. Cout : 35 \$, 30 \$ pour les membres. Dans le cadre de Hearst sur les planches. Billets : <https://www.conseildesartsdehearst.ca/soiree-cabaret-danse-k-par-k>.

### 25 août

#### Promenade guidée du Moulin à fleur

À 19 h. Info et réservation : [museumbookings@greatersudbury.ca](mailto:museumbookings@greatersudbury.ca) ou composez le 705 688-3966.

### 26-28 août

#### Jogues Mud Fest

Fin de semaine de courses motorisées. Info : <https://www.facebook.com/Joguesmudfest/>.

### 27 août

#### Promenade guidée de la Ferme agricole Anderson

À 10 h. Aucune réservation requise. 550 Regional Rd 24, Lively.

#### Promenade guidée du Moulin à fleur

À 14 h. Info et réservation : [museumbookings@greatersudbury.ca](mailto:museumbookings@greatersudbury.ca) ou composez le 705 688-3966.

#### Concert bénéfique pour le parc Joe Chartrand

Au parc situé à Noëlville de 14 h à 22 h. Cout : 2 \$, gratuit pour les 14 ans et moins. Musique, bar, jeux gonflable, vendeurs et tirages. Les fonds serviront à creuser un puit au parc. Info : 705-507-7654 ou [renjazsyd@hotmail.com](mailto:renjazsyd@hotmail.com).



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3E 5K3

311 Service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Avis publics

#### Demande A0115/2022

**Description foncière :** NIP 73572-0578, lot 1, plan 53M-1408, partie du lot 11, concession 4, canton de Neelon, 90, rue Jeanine, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'une maison unifamiliale sur la propriété visée, la marge de reculement minimale nécessaire de la cour latérale intérieure dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0116/2022

**Description foncière :** NIP 73580-0295, parcelle 13801, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 4, partie 1 du plan 53R-15645, canton de McKim, 157, rue Silpaa, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout au bâtiment existant sur la propriété visée, la marge de reculement minimale nécessaire de la cour arrière dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0117/2022

**Description foncière :** NIP 73564-0130, parcelle 17557, SECT. S.-E.-S., lot 115, plan M-255, partie du lot 9, concession 6, canton de Neelon, 1292, avenue Carmelo, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0118/2022

**Description foncière :** NIP 02129-0106, parcelles 5887 et 3264, SECT. S.-E.-S., partie du lot 103, plan M-109, partie du lot 6, concession 4, canton de McKim, 323, avenue Eva et 327, avenue Eva, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver un lot à morceler faisant l'objet d'une demande d'autorisation, le stationnement réduit, la façade minimale de lot, la profondeur minimale de lot et la marge de reculement minimale nécessaire de la cour latérale intérieure dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0119/2022

**Description foncière :** NIP 73480-0076, parcelle 43827, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 5, parties 5 et 7 du plan 53R-7033, canton de Cleland, 2759, chemin Red Deer Lake, Wanup  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un logement secondaire sur la propriété visée, la distance de séparation du

logement principal, sans longueur de façade donnant sur une route prise en charge et la façade de lot dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0120/2022

**Description foncière :** NIP 02127-0456, lots 2 à 5, plan M-152, partie 1 du plan 53R-13807, partie du lot 5, concession 5, canton de McKim, 189, rue Paul, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un complexe commercial comprenant un restaurant, des locaux à bureaux et un espace pour la vente au détail sur la propriété visée, une aire d'entreposage de déchets, un espace paysager et un taux de stationnement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0121/2022

**Description foncière :** NIP 73560-0853, parcelle 22326, SECT. S.-E.-S., partie du lot 7, concession 3 comme dans LT135536, canton de Neelon, 3470, promenade Bancroft, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, la marge de reculement minimale nécessaire de la cour avant et la deuxième voie d'accès dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0097/2022

« REVISER »  
**Description foncière :** NIP 73472-0087, parcelle 34846, SECT. S.-E.-S., lot 4, plan M-375, partie du lot 10, concession 2, canton de Broder, 5057, chemin Croatia, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

Les personnes s'intéressant à ces questions peuvent assister aux audiences publiques. Elles pourront alors consulter les renseignements additionnels fournis au sujet des demandes. Les audiences publiques auront lieu selon l'horaire suivant.

**DATE :** MERCREDI, le 24 août 2022  
**HEURE :** 17 H  
**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission

du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public. On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 24 août, 2022 :

- En personne : Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- Soumettre ses commentaires par écrit : Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@greatersudbury.ca](mailto:coa_mv@greatersudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi 19 août à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité : Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/grupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

## Infirmier praticien ou infirmière praticienne

### Point de services de Larder Lake



Vous désirez travailler dans un environnement dynamique là où votre contribution va faire une différence? Vous aimez le milieu de la santé communautaire, le travail d'équipe et le service à la clientèle? Joignez-vous à notre équipe!

#### Nous vous offrons :

- ✓ Poste permanent
- ✓ 35 heures par semaine du lundi au vendredi
- ✓ 49,10\$/heure à 69,21\$/heure selon l'expérience
- ✓ Plan d'avantages sociaux et plan de pension HOOPP

#### Nous recherchons :

- Permis en règle décerné par l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario (CNO);
- Être membre en règle de l'association des infirmiers autorisés et des infirmières autorisées de l'Ontario (RNAO) et avoir une assurance responsabilité professionnelle;
- Avoir d'excellentes habiletés cliniques;
- Avoir de l'intérêt et des connaissances à offrir des services de soins primaires;
- Aptitude à travailler efficacement au sein d'une équipe interdisciplinaire;
- Avoir de fortes habiletés à travailler indépendamment;
- Habileté à travailler dans un milieu informatisé;
- Français et anglais, parlé et écrit;
- Preuve de vaccination contre la Covid-19.

Faites parvenir votre CV par courriel à [melissamajor@csctim.on.ca](mailto:melissamajor@csctim.on.ca)  
avant le 26 août 2022

Nous tenons à préciser que nous communiquerons seulement avec les candidat.e.s retenu.e.s aux fins d'entrevue.



## Projet nickélique Crawford

### Période de consultation publique

#### Que se passe-t-il?

**Le 8 août 2022** — Canada Nickel Company propose le projet nickélique Crawford situé à environ 43 kilomètres au nord de Timmins, en Ontario.

L'Agence d'évaluation d'impact du Canada invite le public et les groupes autochtones à examiner le résumé de la description initiale du projet et à formuler des commentaires sur le projet. Pour ce faire, visitez la page du projet sur le Registre canadien d'évaluation d'impact (numéro de référence 83857). Les commentaires reçus aideront l'Agence à préparer un sommaire des questions et appuieront la décision relative à la nécessité d'une évaluation d'impact du projet.

#### Comment puis-je participer?

- Soumettre vos commentaires en ligne d'ici le **7 septembre 2022** à minuit (HAE). Tous les commentaires reçus seront affichés sur le Registre.
- Une aide financière sera offerte aux participants admissibles pendant cette période de consultation et les détails seront annoncés sous peu sur le Registre. L'Agence remboursera rétroactivement les participants admissibles pour leur participation à cette première période de consultation publique
- Participer à une séance d'information virtuelle le 25 août 2022 pour en savoir plus sur le projet et les modalités de présentation des commentaires. Les séances en anglais seront le 18 août et le 23 août.



Scannez le QR-Code pour plus d'information sur le projet, le processus, et les séances virtuelles ou visitez la page du projet sur le Registre.

#### Avez-vous des questions?

Écrivez-nous au [Crawford@iaac-aeic.gc.ca](mailto:Crawford@iaac-aeic.gc.ca) ou visitez le site Web de l'Agence : [canada.ca/iaac](http://canada.ca/iaac).

Pour les demandes des médias: [media@iaac-aeic.gc.ca](mailto:media@iaac-aeic.gc.ca) ou 343-549-3870.

## SPORTS

### RIVIÈRE DES FRANÇAIS

# Philippe Daoust, champion de la Coupe Memorial

ÉRIC  
BOUTILIER

Le joueur de hockey des Sea Dogs de Saint-Jean, Philippe Daoust, a célébré sa victoire de la Coupe Memorial avec ses proches et les gens qui l'ont encouragé pendant son séjour avec les Rapides de Rivière des Français. Il a reçu un accueil chaleureux de sa communauté d'adoption lors de son passage à l'aréna de Noëlville le vendredi 12 août.

Une courte cérémonie s'est déroulée dans la salle communautaire pour féliciter ce jeune Franco-Ontarien et pour souligner ses nombreuses réussites au hockey. Philippe faisait partie de l'équipe qui a remporté le championnat de la Ligue canadienne de hockey (LCH) au Nouveau-Brunswick le printemps dernier.

La Ville de Rivière des Français lui a remis un cadeau et a annoncé que son chandail sera fièrement mis en vitrine dans le foyer du centre sportif.

Ému, Philippe Daoust a remercié tous ceux qui l'ont appuyé tout au long de son cheminement.



Photos : Éric Boutilier

#### Une expérience «incroyable»

«C'est incroyable [de gagner la coupe Memorial]. C'est un moment que je vais me rappeler pour toute ma vie», raconte l'attaquant des Sea Dogs au *Voyageur*.

«J'ai beaucoup de famille ici. Mes grands-parents viennent du sud, mais mes parents viennent d'ici. Je pensais que ça valait la peine de l'apporter ici avec beaucoup de monde que je connais. Je suis vraiment excité d'être ici et je pense que tout le monde est content.»

L'histoire de cet athlète de Barrie est remarquable, car, contrairement à une majorité de joueurs ontariens repêchés dans la Ligue nationale de hockey (LNH), Philippe était agent libre au junior majeur.

Il n'a pas été retenu par une formation de la Ligue de hockey de l'Ontario (OHL), mais a tout de même attiré l'attention des Wildcats de Moncton de la

Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) en 2019.

Philippe doit en quelque sorte une dette de gratitude envers les dépisteurs et les entraîneurs des Rapides, qui lui ont donné une chance d'évoluer dans la Ligue de hockey junior A du Nord de l'Ontario (NOJHL) de 16 à 17 ans.

«Mon parcours avec les Rapides m'a beaucoup aidé. Je me suis développé beaucoup cette année-là», précise-t-il.

«Je ne peux pas remercier assez l'organisation. Ce sont eux qui m'ont vraiment bâti pour devenir le joueur que je suis aujourd'hui.»

Philippe espère rejoindre à nouveau le club-école des Sénateurs d'Ottawa dans la Ligue américaine de hockey (LAH). En 2021-2022, il a disputé 15 matchs dans l'uniforme des Sénateurs de Belleville où il a obtenu cinq passes. Durant cette même campagne, il a marqué 24 buts et obtenu 23 passes en 38 matchs avec les Sea Dogs.



UNIVERSITÉ  
DE  
HEARST

### OFFRE D'EMPLOI

AFFICHAGE INTERNE ET EXTERNE  
2022-20 campus de Kapuskasing  
2022-21 campus de Timmins

## CONSEILLÈRE OU CONSEILLER À LA VIE ACADÉMIQUE

DATE DE CLÔTURE  
26 AOÛT 2022 À 16H

POUR PLUS D'INFO :  
[uhearst.ca/offres-emploi](http://uhearst.ca/offres-emploi)

## GOGAMA

## Presque le doublent des coûts de construction pour IAMGOLD

PHILIPPE  
MATHIEU

La société minière IAMGOLD connaît des retards dans la construction de sa mine Côté Gold près de Gogama. Ce retard entraîne entre autres une augmentation des coûts de construction de la mine d'or.

La construction de la mine a commencé en 2020 et devait se terminer en 2023 avec un coût estimé à 1 milliard \$. Un rapport technique d'IAMGOLD le 4 août annonçait que le coût serait plutôt d'environ 3 milliards \$ pour l'achèvement du projet.

De plus, les premiers morceaux d'or devraient être extraits au premier trimestre de 2024.

La présidente du conseil d'administration, présidente intérimaire et cheffe de la direction de la société torontoise a déclaré dans un commu-

niqué de presse que la construction est confrontée à des « défis importants, notamment le COVID-19, l'inflation et d'autres événements mondiaux — et leurs impacts sur les chaînes d'approvisionnement mondiales, la disponibilité de la main-d'œuvre et les coûts associés à la conduite des affaires ».

La construction de la mine d'or, située à 25 km au sud-ouest de Gogama, est achevée à 57 %. La société a indiqué dans son rapport technique qu'elle prévoit extraire 6,5 millions

d'onces (environ 186 tonnes) d'or de la zone mesurant environ 596 km<sup>2</sup>.

Ce sera environ 395 000 onces qui seront extraites annuellement. Les prédictions laissent entendre que l'or se vendra environ 854 \$ l'once pendant les années d'exploitation de la mine. Le rapport indique que la mine sera exploitée pendant 18 ans et devrait fermer vers 2042. Le revenu total net est estimé à un peu plus de 6 milliards \$.

La société publique, qui se négocie sous le titre IMG à la Bourse de Toronto, prévoit de dépenser plus de 5 milliards \$ en salaires pendant la durée de vie de la mine, dont 450 emplois à temps plein pendant l'exploitation et un peu moins de 1000 emplois locaux dans le secteur de la construction.

Le terrain du projet Côté Gold. — Photos : site web IAMGOLD



Services aux  
Autochtones Canada

Indigenous Services  
Canada

### AVIS DE VENTE DE TERRES

EN VERTU DE L'ARTICLE 50 DE LA LOI SUR LES INDIENS

DROITS DE POSSESSION OFFERTS À TOUS LES MEMBRES DE LA PREMIÈRE NATION DE WAHNAPIITAE

Dans le cadre du règlement de la succession de feu Norman Aloysius Récollet :

**Avis est donné** que les droits de possession sur des terres situées dans la réserve n° 11 de la Première Nation de Wahnapitae seront mis en vente par le surintendant des Affaires indiennes.

Description des droits fonciers concernés :

Certificat de possession du lot 87, plan RSO 6751R, 0.407 ha.

Pour obtenir les documents contenant les informations d'enregistrement et d'arpentage requises concernant l'offre de vente, veuillez communiquer avec Sidney Moran à [Sidney.Moran@sac-isc.gc.ca](mailto:Sidney.Moran@sac-isc.gc.ca) ou 226-387-0841.

### ADRESSE D'ENVOI DES OFFRES D'ACHAT :

Prière d'envoyer votre offre d'achat par courrier enregistré :

Surintendant des Affaires indiennes

Ne doit être ouvert que par Sidney Moran ou April Achneepineskum

101 – 100 Anemki Place

Première Nation de Fort William (Ontario) P7J 1A5

Seules les offres reçues au plus tard à 23 h 59 le 20 septembre 2022 seront prises en considération.

Toutes les offres doivent inclure le nom de l'offrant au complet, son numéro d'appartenance à la bande, l'adresse et le numéro de téléphone auxquels on peut le joindre et un versement comptant de 10 pour 100 (voir ci-dessous).

Le montant de l'offre devra être payé selon les conditions décrites ci-dessous :

1. Un versement comptant de 10 pour 100 du montant de l'offre sera fait à l'aide d'un chèque en date du jour de clôture de la période de vente. Ce chèque, émis à l'ordre du receveur général du Canada, doit être envoyé avec l'offre.
2. Le reste du montant de l'offre sera versé en argent ou par chèque certifié dans les 15 jours suivant la remise de l'avis d'acceptation de l'offre.

Si l'offrant ne respecte pas les exigences relatives au paiement ci-dessus, la vente sera nulle et de nul effet.

Document diffusé par Diane Bain, directrice, Gouvernance, affaires individuelles et relations gouvernementales, Services aux Autochtones Canada, région de l'Ontario, en date du 22 juin 2022, à Toronto (Ontario).

Canada

## Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3E 5K3

311 Service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

## Avis publics

**Dossier :** 751-7/22-06

**Endroit :** NIP 73500-0087, parcelle 46360, partie 1, plan 53R-9283, lot 12, concession 5, canton de Bleazard (2996, chemin Valleyview, Val-Caron)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Prolonger de 3 ans un règlement municipal d'utilisation temporaire, aux termes de l'article 39.1 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de planification sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour](http://www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour)).

### Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et du Conseil pour la réunion du 29 août, 2022.

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.

- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [greffier@grandsudbury.ca](mailto:greffier@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au 26 août, 2022 à 16 h seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury ([www.grandsudbury.ca/audiencespubliques](http://www.grandsudbury.ca/audiencespubliques)) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

**Dossier :** 751-6/22-10

**Endroit :** NIP 73585-0612 et 73585-0498, parcelle 12719, SECT. S.-E.-S.; partie du lot 94, plan M95, canton de McKim comme dans LT71740, sauf LT73019 et parcelle 17921, SECT. S.-E.-S.; d'abord, partie du lot 92, plan M95, canton de McKim; deuxièmement, partie du lot 93, plan M95, canton de McKim comme dans LT103246 (0 et 167, rue Douglas, Sudbury)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « R2-3 », zone résidentielle 2 à faible densité, à « R2-3(S) », zone résidentielle 2 à faible densité (spécial).

### AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de formuler une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population, le **lundi 29 août 2022**, dès 13 h, dans la salle de réunion C-11 ou en participant par voie

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **19 août, 2022**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez par écrit avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement sur la procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

# SUDOKU

JEU N° 775

		9						
8	2							
5		7	3			8		
			9			5	4	2
				2	6			
				7				
		1		6	5	7	3	
9		3		8				1
		5				2		

NIVEAU : DIFFICILE

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**RÉPONSE DU JEU N° 775**

1	9	3	8	5	4	6	7	2
6	7	8	2	3	1	4	5	9
5	2	4	7	9	6	3	1	8
2	8	1	5	6	9	7	3	4
4	6	9	3	7	8	5	2	1
3	5	7	1	4	2	9	8	6
9	1	5	6	2	7	8	4	3
7	4	2	9	8	3	1	6	5
8	3	6	4	1	5	2	9	7

**COLORIAGE**



# MOT CACHÉ

THÈME : VENT / 7 LETTRES

- |  |   |   |   |   |  |
|--|---|---|---|---|--|
| <b>A</b><br>Agitation<br>Alizé<br>Altitude<br>Anémomètre<br>Aquilon<br>Autan     | <b>C</b><br>Chaud<br>Climat<br>Coup<br>Courant<br>Cyclone | <b>F</b><br>Fraicheur<br>Froid                        | <b>L</b><br>Léger                               | <b>P</b><br>Penon<br>Perturbation<br>Planeur<br>Poussière<br>Pression | <b>T</b><br>Tempête<br>Tornade<br>Tourbillon<br>Tramontane<br>Trombe<br>Tropical<br>Turbulence<br>Typhon |
| <b>B</b><br>Bise<br>Blizzard<br>Borée<br>Bouffée<br>Bourrasque<br>Brise<br>Bruit | <b>D</b><br>Dominant<br>Doux                              | <b>G</b><br>Galerie<br>Garbin<br>Girouette<br>Glacial | <b>M</b><br>Marin<br>Météo<br>Moulin<br>Mousson | <b>R</b><br>Rafale  | <b>V</b><br>Vague<br>Vitesse   |
| <b>E</b><br>Énergie<br>Éolien<br>Étésien   | <b>H</b><br>Harmattan<br>Houle                            | <b>N</b><br>Noroît                                    | <b>O</b><br>Ouragan                             | <b>S</b><br>Sifflement<br>Simoun<br>Sirocco<br>Suroît                 | <b>Z</b><br>Zéphyr   |

S	M	B	E	P	E	C	N	G	N	E	N	O	I	S	S	E	R	P	E
I	D	I	O	N	L	S	Y	A	A	O	R	C	L	I	M	A	T	C	R
M	U	S	T	U	R	A	S	C	G	R	N	T	C	O	U	P	D	O	E
O	A	E	I	R	F	E	N	E	L	A	B	E	E	R	O	B	I	U	I
U	H	N	O	U	S	F	L	E	T	O	R	I	P	M	T	N	O	R	S
N	C	E	R	E	I	T	E	A	U	I	N	U	N	R	O	I	R	A	S
X	E	R	O	H	R	I	G	E	G	R	V	E	O	S	M	M	F	N	U
U	T	G	N	C	O	U	E	S	N	T	N	M	S	R	O	A	E	T	O
O	T	I	Z	I	C	R	R	O	U	O	B	U	G	T	A	E	R	N	P
D	E	E	E	A	C	B	L	R	I	E	O	T	E	L	I	F	T	I	A
E	U	L	P	R	O	L	B	T	S	M	E	D	R	T	A	O	A	E	N
O	O	U	H	F	I	U	A	I	H	U	T	A	R	O	E	C	R	L	M
L	R	O	Y	B	L	B	F	A	Q	E	Z	I	L	A	P	P	I	U	E
I	I	H	R	E	R	F	R	S	V	A	G	U	E	T	Z	I	M	A	S
E	G	U	N	U	L	M	A	N	E	I	S	E	T	E	I	Z	C	E	L
N	O	C	T	E	A	R	A	G	I	T	A	T	I	O	N	T	I	A	T
T	E	R	M	T	R	N	O	H	P	Y	T	B	R	I	S	E	U	L	L
R	E	E	T	U	D	O	M	I	N	A	N	T	N	A	T	U	A	D	B
P	N	A	O	E	D	A	N	R	O	T	A	Q	U	I	L	O	N	A	E
T	N	B	N	I	L	U	O	M	L	T	R	A	M	O	N	T	A	N	E

Solution de ce mot caché du 10 août : CALCUL

# HOROSCOPE

SEMAINE DU 14 AU 20 AOÛT 2022

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : GÉMEAUX, CANCER ET LION



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**

Quelques personnes vous demanderont de leur rendre service à diverses reprises, vous obligeant à vous déplacer fréquemment. Vous aurez la possibilité de vous gâter et peut-être aussi d'envisager l'acquisition d'une nouvelle voiture.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**

En calculant et recalculant votre budget, vous réaliserez que vous avez les moyens de vos ambitions. Vous trouverez les fonds nécessaires pour accomplir un de vos plus grands rêves. Après mûre réflexion, vous aurez l'audace de passer à l'action.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**

Vous aurez tendance à vous décourager devant l'ampleur de vos responsabilités. Au fur et à mesure que vous progresserez, vous réaliserez que vous avez l'étoffe des gagnants et plus rien ne pourra vous arrêter.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**

Il faut parfois prendre du recul afin d'avoir une meilleure perspective de la situation. Professionnellement, vous aspirerez à quelque chose de plus conforme à vos ambitions; vous devez gravir les échelons un à la fois.



**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**

À peine avez-vous terminé vos vacances d'été que vous envisagez déjà les prochaines avec vos amis. Au bureau, vous organiserez une réunion qui prendra une ampleur phénoménale, rassemblant toute la compagnie.



**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**

Un désir d'élévation se manifeste sur les plans intellectuel et spirituel. Vous déciderez également d'entreprendre une nouvelle carrière ou un cheminement personnel des plus enrichissants. Ne craignez pas le changement!



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**

Une courte période de réflexion suffira pour prendre d'importantes décisions concernant votre avenir personnel ou professionnel. Certaines négociations s'imposent et il faudra peser le pour et le contre avant de conclure quoi que ce soit.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**

Le compromis idéal n'existe pas toujours, surtout s'il y a de nombreuses personnes qui divergent d'opinion. Vous devrez user d'imagination pour créer l'harmonie parmi ceux qui vous entourent afin de régler tous les conflits.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**

Quelques petits succès suffisent pour que vous réussissiez à redorer votre estime personnelle. Ce sera aussi ce qui vous apportera la crédibilité nécessaire pour promouvoir un projet qui vous tient à cœur et ainsi passer à l'action.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**

Concernant le travail, vous installerez un bureau à domicile qui sera des plus fonctionnels. Après planification, votre leadership s'éveillera et vous parviendrez à développer votre propre entreprise d'une main de maître.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**

L'amour pourrait occuper votre esprit en permanence. À travers les gestes subtils, les marques d'affection tout en délicatesse et des mots d'amour, vous parvenez à cerner l'état de vos sentiments pour votre douce moitié.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**

L'idée de vendre ou d'acheter une propriété vous traversera l'esprit ou vous trouverez une manière de vous loger à moindre coût pour améliorer la qualité de vie de toute la famille. Vous mettrez la main sur une somme intéressante.

**journal**  
**LE VOYAGEUR**

**ABONNEMENTS**

Composez le 705-673-3377, poste 6200  
ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca)  
en indiquant votre nom, adresse, numéro  
de téléphone et courriel.

**PAPIER**  
1 an = 60 \$  
2 ans = 100 \$  
3 ans = 135 \$

**PDF SEULEMENT**  
1 an = 25 \$  
2 ans = 35 \$  
3 ans = 50 \$

**PAPIER ET PDF**  
1 an = 75 \$  
2 ans = 120 \$  
3 ans = 155 \$

**AÎNÉS - PAPIER**  
1 an = 50 \$  
2 ans = 80 \$  
3 ans = 105 \$

**À L'ÉTRANGER**  
1 an = 125 \$

**\* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES**

# vie communautaire

## RIVIÈRE DES FRANÇAIS

publireportage



### RIVIÈRE DES FRANÇAIS

## Des échos de bâtons de baseball et la reconnaissance d'un fondateur

Le 43<sup>e</sup> Tournoi de balle de famille de Rivière des Français a été un franc succès pour le comité organisateur. Une trentaine de formations féminines et une cinquantaine d'équipes masculines ont disputé plus de 150 matchs au cours de la fin de semaine du congé civique au complexe sportif de Noëlville. La municipalité a profité de l'occasion pour dévoiler une plaque qui rend hommage à un des fondateurs du tournoi, Claude Mayer. La mairesse, Gisèle Pageau, et la famille Mayer ont souligné ses nombreuses contributions à cet évènement rassembleur annuel dans le cadre d'une cérémonie posthume. La plaque sera installée dans l'aréna de Noëlville prochainement. (É.B.)



La famille Mayer lors de la présentation de la plaque commémorative — Photo : Courtoisie

### RIVIÈRE DES FRANÇAIS

## La culture mise en vitrine au parc Joe Chartrand

Des activités en lien avec les Familles métisses du Nipissing et un prélèvement de fonds pour améliorer le parc Joe Chartrand seront présentés à Noëlville au cours des deux prochaines fins de semaine. Le Rendez-vous métis, une journée de musique, d'ateliers et d'expositions, aura lieu dans le parc le samedi 20 août de 13 h à 19 h. L'évènement Helping Hands, des spectacles de musique et de magie, se déroulera le 27 août de 14 h à 22 h. Il y aura également des marchands et des structures gonflables pour enfants durant les deux journées. (É.B.)

Le parc Joe Chartrand — Photo : Éric Boutillier



### ALBAN

## Ensemble pour la paroisse

Les paroissiens de Notre-Dame de Lourdes à Ablan sont très dévoués à leur paroisse. Le 17 juillet, ils ont organisé un barbecue et une vente-débarras. Paulette Mathieu souligne que cette activité a été un grand succès. Les profits serviront à entretenir l'église. Ils organisent d'autres activités de financement, comme des déjeuners et un souper spaghetti qui aura lieu le 28 août à la salle paroissiale, de 16 h 30 à 18 h 30. Les billets sont en vente au coût de 15 \$ après la messe du dimanche. (J.C.)



Richard Lemieux joue de l'orgue depuis plus de 25 ans.



Le prêtre des paroisses d'Alban, Noëlville et Dokis, Marcellin Mutombo. Il est arrivé dans la région en mars 2014.



Angèle Lemieux, Jacqueline Éthier, Alice Beausoleil et Hélène Belisle et Rachel Ménard (absente de la photo) étaient responsables de la vente-débarras.



Jacqueline Beausoleil est une des lectrices lors de la messe. Elle partage la tâche avec Winnie Sarginson, Wenda Moore, Suzanne Bisailon, Laurene Courchesne et Nicole Lagrandeur.



Madeleine Thomas, Estelle Rochon, Wenda Moore et Pauline Demers étaient responsables des tirages. Il y avait plus de 60 cadeaux à gagner à la vente à un sou.

# Étudie sans souci!

➤ Laisse-nous t'aider à payer les dépenses liées à tes études.



**Caisse Alliance**

Votre bonheur est capital  
Your happiness is capital

caissealliance.com



publireportage

# vie communautaire **SUDBURY**

SUDBURY

## La Coopérative funéraire remerciée par les anciens combattants

**JULIEN CAYOUILLE** Le groupe War pensioners of Canada a remercié la Coopérative funéraire de son dévouement envers les soldats des Forces armées canadiennes qui ont perdu la vie au cours de la mission en Afghanistan. Une cérémonie à leur mémoire a été suivie du dévoilement d'un don et d'une remise de médailles.

Le cadeau est une peinture à l'huile d'un coquelicot, réalisée par l'artiste Simon Bell, qui demeurera dans le hall d'entrée de la Coopérative «tant que nous serons ici», lance le directeur, David Laplante.

«Nous remettons cette peinture en l'honneur de tout ce que la Coopérative a fait pour les anciens combattants de l'Afghanistan, spécialement le monument devant leur édifice, et nous espérons que cette peinture donnera un lieu de recueillement de plus», explique le président local de War pensioners of Canada, Colin Pick.

L'œuvre sera accompagnée de deux plaques, une pour remercier la Coopérative, l'autre pour souligner l'apport important des Premières nations et personnes de couleurs à la mission.

La cérémonie a également été l'occasion de remettre la médaille du service méritoire de War pensioners au cpl Bill Kerr. Ce membre du 2<sup>e</sup> Battalion Irlandais basé à Sudbury a perdu ses jambes et une partie d'un bras en Afghanistan. Sa femme, Tracy, a aussi été honorée. Elle a reçu avec émotion la médaille humanitaire pour son dévouement envers son époux et sa famille et pour son engagement auprès des anciens combattants du Canada.

Le monument à la mémoire des soldats canadiens a été installé par la Coopérative funéraire il y a plus de 10 ans et a été adopté par les familles des anciens combattants. Les noms de tous les soldats canadiens morts lors de la mission en Afghanistan — de 2001 à 2014 — sont inscrits sur quatre pierres qui entourent le drapeau canadien. Tous les noms ont d'ailleurs été lus par la députée de Sudbury, Viviane Lapointe, et la députée d'Algoma-Manitoulin-Kapuskasing, Carol Hughes, pendant la cérémonie précédant la remise de la peinture et des médailles.



Colin Pick, Carol Hughes, Viviane Lapointe, une membre du Colour party de la Légion royale canadienne et David Laplante. — Photos : Julien Cayouette



La mère du soldat sudburois Gaëtan Roberge, décédé en Afghanistan, Claudette, et le soldat Bill Kerr.



Viviane Lapointe, Tracy et Bill Kerr, qui ont tous deux reçu une médaille de la part des War pensioners of Canada.

*Des gens de confiance...*



**DAVID LAPLANTE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



**CHANTAL BOURGEOIS**



**ANDRÉ RAINVILLE**



**CHRISTINE GAGNÉ**



**KAITLYN PROULX**



**JADDEN STEPHEN**

SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



[WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA](http://WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA)

705-566-2100